

**Edito****L'été**

L'été, la vie se fait plus douce, le rythme ralentit, les journées s'allongent et Genève déborde d'activités de toutes les sortes, pour tous les goûts et tous les âges.

Dans cette édition estivale, qui couvre juillet et août, vous trouverez une sélection de manifestations et d'animations qui feront vivre notre canton durant ces deux mois.

Ceux qui ont la chance de partir en vacances mais qui souffrent du mal des transports seront particulièrement intéressés par la rubrique santé-beauté de ce numéro. Vous y trouverez des idées et des astuces pour vaincre ce désagrément qui peut parfois aller jusqu'à carrément gâcher certains voyages.

Pour les enfants, l'été est souvent synonyme de colonies. Eh bien, sachiez-vous que la première fut organisée en 1876 déjà!

Cet été-là, le pasteur suisse Hermann Walter Bion emmena plus de 60 enfants à la campagne. C'est en les observant dans un quartier défavorisé de Zurich que l'idée lui était venue. Les enfants passèrent deux semaines à la campagne. Les garçons dormaient dans la paille alors que les filles logeaient chez les paysans. Même si chacun d'entre eux contribuait aussi aux tâches ménagères, ils participaient essentiellement à des activités instructives et sportives.

Content de cette méthode et de ses résultats, Bion organisera de nouvelles colonies dès l'année suivante. Son exemple sera, progressivement, suivi un peu partout.

Que vous partiez en vacances ou que vous restiez à Genève, toute l'équipe des Nouvelles vous souhaite un agréable été.

David Cherix



Journal imprimé sur du papier certifié FSC®

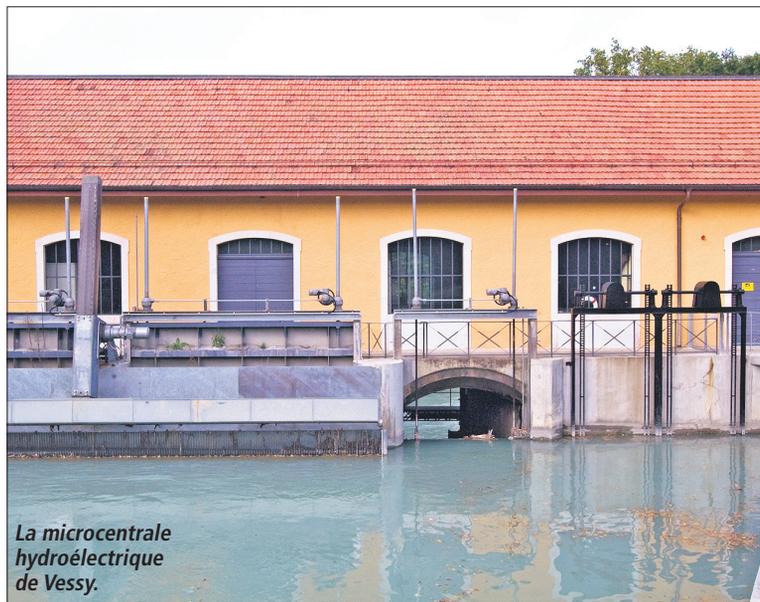
**Les jeudis de Vessy****Une visite guidée entre terre et eau**

L'association *Nature, énergies et patrimoines de Vessy* a le plaisir d'ouvrir le site de Vessy au public en proposant des visites guidées gratuites le dernier jeudi de chaque mois, jusqu'en septembre.

Situées au cœur de Genève, l'ancienne usine de pompage et la microcentrale hydroélectrique de Vessy bénéficient d'un environnement de haute valeur paysagère où coexistent nature, patrimoine et réseaux pédestres.

Accompagné d'un guide, le visiteur est invité à cheminer entre les diverses bâtisses au bord des rives de l'Arve. Des informations précises et passionnantes lui sont données sur l'histoire du lieu et l'énergie hydraulique.

Une occasion unique de découvrir notamment le moteur Diesel datant de 1932, les ateliers de serrurerie, la forge et ses outils ou encore le bassin à truites qui permettait de contrôler la qualité de l'eau. Créée en janvier 2010, l'association *Nature, énergies*



La microcentrale hydroélectrique de Vessy.

et patrimoines de Vessy réunit six partenaires genevois: Fondation Braillard Architectes, H2O-Energies, Patrimoine suisse Genève, Pro Natura Genève, SIG, Terragir Energie Solidaire. L'association a pour objectif de réhabiliter le

site de Vessy, d'accueillir le public dans un espace naturel, de mettre en valeur le patrimoine construit et de devenir un pôle de sensibilisation en matière d'énergies renouvelables.

L. D.

**Contact et informations pratiques:**

tél. 022 420 75 75 - e-mail: [contact@espacevessy.ch](mailto:contact@espacevessy.ch)

Inscription: [www.espacevessy.ch](http://www.espacevessy.ch)

Les jeudis 30 juin, 28 juillet, 25 août et 29 septembre, de 17 h à 19 h

Groupe: de 20 à 30 personnes - Langue: français - Age conseillé: dès 10 ans

Remarques: pas adapté pour les personnes à mobilité réduite, visites organisées par tous les temps, port de chaussures plates conseillé.

**À la découverte de la richesse de notre canton**

(Suite de la page 1)

Viande séchée du Valais IGP, l'Eau-de-vie de poire du Valais AOC, l'Abricotine AOC et le Gruyère AOC. Il faut noter que l'Étivaz AOC fabriquera un fromage! Vous pourrez, en outre, partir à la découverte d'autres produits régionaux de Suisse romande au travers des six cantons romands et du Jura bernois. Les stands du terroir genevois (dégustation et vente) présenteront: les vins genevois (huit vigneron), la bière genevoise, les viandes et charcuteries genevoises, les confitures et fruits genevois, les pommes et le jus de pommes genevois, les fraises Mara des bois, les lentilles genevoises, le miel genevois (deux producteurs), les huiles genevoises et le fromage de chèvres genevois. Fête du terroir oblige, les stands de restauration seront ex-

clusivement à base de produits de la région! Côté animation, c'est dans une atmosphère conviviale et festive que petits et grands trouveront leur bonheur: ils pourront apprendre à cuisiner les produits du terroir ou à sculpter des légumes, admirer les animaux de la ferme ou faire des balades à poney, frémir devant les démonstrations du corps des gardes frontière et participer à l'atelier du cirque. Sans oublier les carrousels, les chiens de berger et les concerts du soir. Ne ratez donc pas cet événement placé sous le signe de la famille, de la découverte et de la responsabilité!

Laurence Faulkner Sciboz

\* Les *locavores* prônent la consommation de nourriture produite dans un rayon de 100 à 250 km maximum autour de son domicile.

\*\* L'*AOC* (appellation d'origine contrôlée) est un label officiel français et suisse qui garantit l'origine géographique de produits alimentaires issus d'un terroir et d'un savoir-faire particuliers.

\*\*\* L'*IGP* (Indication géographique protégée) est un label européen de qualité.

**Fête de la tomate et du terroir genevois**

15 et 16 juillet

Entre la Praille et M Parc

Entrée gratuite

**Pour toute information:**  
**UNION MARAICHÈRE DE GENEVE**  
Aurélien PICAUD  
rue Blavignac 16  
1227 Carouge  
[picaud@umg.ch](mailto:picaud@umg.ch)  
[www.fetetomate.ch](http://www.fetetomate.ch)

**Impressum**

Mensuel gratuit de proximité, distribué tous ménages.

Paraît 10x par année,

**19910 exemplaires par édition**

Case postale 1531  
1227 Carouge

Tél. 022 308 68 78

[info@nouvelles-ge.ch](mailto:info@nouvelles-ge.ch)

Editeur: Publi Annonces SA  
Jean-Claude Métille  
022 308 68 78

Rédacteur en chef:  
David Cherix - 022 308 68 73  
[dc@publi-annonces.ch](mailto:dc@publi-annonces.ch)

Directrice de publication:  
Angélique Freytag - 022 308 68 75  
[af@publi-annonces.ch](mailto:af@publi-annonces.ch)

Mise en page:  
Florence Narduzzi & Johanna Besse

Responsable publicité:  
Séverine Prével - 022 308 68 86  
[sp@publi-annonces.ch](mailto:sp@publi-annonces.ch)

Impression: CIE

**le déménagement en douceur**

**BALESTRAFIC**

Certifié **Charte AGED 2011** Qualité

17-19 rue Baylon - 1227 Carouge - Tél. 022 308 88 00 - [www.balestrafic.ch](http://www.balestrafic.ch)